

Richard Wilhelm

 Pour les articles homonymes, voir [Wilhelm](#).

Richard Wilhelm, né le 10 mai 1873 à Tübingen et mort



Richard Wilhelm (1873-1930)

le 2 mars 1930 à Stuttgart, est un traducteur et sinologue allemand.

1 Biographie

On lui doit la traduction de maints ouvrages de philosophie du chinois en allemand, qui à partir de cette langue ont été à leur tour traduits dans d'autres langues européennes.

Sa traduction du *Yi Jing* est considérée comme l'une des meilleures, ainsi que celle du *secret de la fleur d'or*. Les versions allemandes de ces deux ouvrages, contiennent une introduction du psychologue Carl Jung qui était son ami.

2 Bibliographie

- (de) *Interkulturalität im frühen 20. Jahrhundert : Richard Wilhelm - Theologe, Missionar und Sinologe*. Hrsg. von Klaus Hirsch ... Frankfurt a.M. : IKO, Verlag für Interkulturelle Kommunikation, 2006. ISBN 3-88939-819-7
- (de) *Richard Wilhelm : Botschafter zweier Welten. Sinologe und Missionar zwischen China und Europa. Dokumentation einer Tagung der Evangelischen Akademie Bad Boll in Zusammenarbeit mit dem Institut für Ostasienwissenschaften der Gerhard Mercator-Universität Duisburg 28. bis 30. Juni 2002*. Hrsg. von Klaus Hirsch. Frankfurt am Main ; London : IKO, Verlag für Interkulturelle Kommunikation, 2003. ISBN 3-424-00502-9
- (de) Reinhard Breymayer : "Die Bibel der Chinesen". Zum Problem 'verwestlichender Übersetzung' in der württembergisch-schwäbischen Chinakunde bis zu Richard Wilhelm (1873-1930). In : Rainer Reuter, Wolfgang Schenk (Hrsg.) : *Semiotica Biblica. Eine Freundesgabe für Erhardt Güttgemanns*. (Hamburg :) Verlag Dr. Kovač (1999) (Schriftenreihe THEOS. Studienreihe Theologische Forschungsergebnisse, Bd. 31) pp. 181-217 ISBN 3-86064-936-1
- (en) Richard Noll, *The Jung Cult* (Princeton : Princeton University Press, 1994) pp. 333-4

3 Voir aussi

- Lackner, Michael. "Richard Wilhelm, a 'Sinicized' German Translator." (Archive) dans : Alleton, Vivianne and Michael Lackner (éditeurs). *De l'un au multiple : traductions du chinois vers les langues européennes*. Éditions de la maison des sciences de l'homme, 1999, Paris. p. 86-97. ISBN 273510768X, 9782735107681. - résumé en français disponible

4 Liens externes

-

- (de) Publications de et sur Richard Wilhelm dans le catalogue en ligne de la Bibliothèque nationale allemande (DNB)
- Notes biographiques sur le site anglophone « School of Wisdom ».
- (de) Das Buch der Wandlungen, Traduction en allemand du Yi Jing, pas R. Wilhelm.
- (de) Laotse - Tao Te King, traduction en allemand du Tao Te King de Lao tseu par R. Wilhelm.



- Portail des langues



- Portail de l'Allemagne



- Portail du monde chinois

5 Sources, contributeurs et licences du texte et de l'image

5.1 Texte

- **Richard Wilhelm** *Source* : http://fr.wikipedia.org/wiki/Richard_Wilhelm?oldid=106749807 *Contributeurs* : WhisperToMe, Archibald Tuttle, Ji-Elle, Luckas-bot, Fadesga, EmausBot, HRoestBot, ZéroBot, Addbot, HunsuBot et Anonyme : 4

5.2 Images

- **Fichier: Bundesarchiv_Bild_147-0209,_Richard_Wilhelm.jpg** *Source* : http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/1/13/Bundesarchiv_Bild_147-0209%2C_Richard_Wilhelm.jpg *Licence* : CC-BY-SA-3.0-de *Contributeurs* : Cette image a été donnée à Wikimedia Commons par les Archives fédérales allemandes (Deutsches Bundesarchiv) dans le cadre d'un projet commun. Les Archives Fédérales allemandes garantissent l'authenticité de la photographie, grâce à l'utilisation exclusive d'originaux (positifs/négatifs) de leur Archives d'images numériques et leur numérisation. *Artiste d'origine* : Inconnu
- **Fichier: Disambig_colour.svg** *Source* : http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/3/3e/Disambig_colour.svg *Licence* : Public domain *Contributeurs* : Travail personnel *Artiste d'origine* : Bub's
- **Fichier: Flag_of_Germany.svg** *Source* : http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/b/ba/Flag_of_Germany.svg *Licence* : Public domain *Contributeurs* : ? *Artiste d'origine* : ?
- **Fichier: Nuvola_apps_gaim.png** *Source* : http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/3/3c/Nuvola_apps_gaim.png *Licence* : LGPL *Contributeurs* : <http://icon-king.com> *Artiste d'origine* : David Vignoni / ICON KING
- **Fichier: -red.svg** *Source* : <http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/c/c9/%E4%B8%AD-red.svg> *Licence* : CC-BY-3.0 *Contributeurs* :
- ROC :  (Stroke order 14 rules), by the Taiwan Ministry of Education. Book available online (authoritative work). ISBN 957-00-7082-X *Artiste d'origine* : See **user** in the "File history" section.

5.3 Licence du contenu

- Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0